



**Beschlussniederschrift
des Gemeindefausschusses**

NR.
228

**Verbale di deliberazione
della Giunta Municipale**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

09.06.2026

08:15

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindefausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Municipale.

Anwesend sind:

Presenti:

			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
RA/Avv. Lorenz EBNER	Bürgermeister	Sindaco		
Ing. Massimo CLEVA	Referent	Assessore	X	
Geom. Heidi FELDERER	Referentin	Assessore	X	
Per.ind. Martin HALLER	Referent	Assessore		
RA/Avv. Magdalena PERWANGER	Referentin	Assessore		
Petra PRACKWIESER	Referentin	Assessore		
Martin WALCHER	Referent	Assessore		

Mit der Teilnahme des Generalsekretärs

Partecipa il Segretario generale

Werner NATZLER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

RA/Avv. Lorenz EBNER

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Gemeindefausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di **Sindaco** ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
La Giunta Municipale passa alla trattazione del seguente

K 06. VERWALTUNG VERMÖGENSGÜTER

C 06. AMMINISTRAZIONE BENI PATRIMONIALI

G E G E N S T A N D

VERWALTUNG DER UNBEWEGLICHEN VERMÖGENSGÜTER - GRUNDSCHULE ST. PAULS - ABSCHLUSS EINES LEIHVERTRAGES MIT VERSCHIEDENEN ORGANISATIONEN FÜR DIE LEIHWEISE ÜBERLASSUNG ZUR NUTZUNG VON RÄUMLICHKEITEN
UNVERZÜGLICH VOLLSTRECKBAR

O G G E T T O

AMMINISTRAZIONE DEI BENI IMMOBILI - SCUOLA ELEMENTARE S. PAOLO - STIPULAZIONE DI UN CONTRATTO DI COMODATO CON DIVERSE ORGANIZZAZIONI PER LA CONCESSIONE IN COMODATO DI LOCALI
IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Vorausgeschickt,

- dass die Gemeinde Eppan an der Weinstraße Eigentümerin der Bauparzelle 928 in Grundbucheinlage 104/II, K.G. Eppan, gelegen im Schulweg 4 in St. Pauls, ist, welche das Grundschulgebäude darstellt;

- dass in Durchführung des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 454 vom 20.06.2017 mit den Vereinen Südtiroler Bauernjugend St. Pauls, Katholische Frauenbewegung St. Pauls, Amateur Sport Club Berg, Briefmarkenfreunde Eppan und der Pfarrei St. Pauls für die Ministranten am 27.06.2017 der Vertrag Nr. 1887 zur Nutzung von Räumlichkeiten im Grundschulgebäude von St. Pauls (Teil der Baueinheit 3 der Bauparzelle 928 in Grundbucheinlage 104/II, K.G. Eppan) abgeschlossen wurde;

- dass in Durchführung des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 600 vom 23.11.2021 mit dem Verein Jugend- und Kulturtreff Jump am 30.11.2021 der Zusatzvertrag Nr. 2165 zum vorgenannten Vertrag abgeschlossen wurde;

festgestellt,

- dass am 30.06.2026 die beiden vorgenannten Verträge enden;

- dass der ASC Berg, der Jump und die Pfarrei St. Pauls ihr Interesse am Abschluss eines neuen Leihvertrages mitgeteilt haben und sich die Briefmarkenfreunde Eppan mit dem Verein Südtiroler Philatelisten Jugend zusammengeschlossen haben und als solche die Räumlichkeiten weiterhin benutzen möchten;

- dass die vorgenannten Organisationen ein reichhaltiges Jahresprogramm aufweisen und in den vergangenen Jahren rührige Tätigkeit geleistet haben, welche im öffentlichen Interesse auch in Zukunft weitergeführt werden soll und dass zu diesem Zweck die oben genannten Räumlichkeiten den genannten Organisationen zu Verfügung gestellt werden sollen;

- dass der Gemeindeausschuss in der Sitzung vom 12.05.2026 entschieden hat, die vorgenannten Räumlichkeiten weiterhin den interessierten Organisationen für deren Tätigkeit zur Nutzung zu überlassen und für weitere fünf Jahre mit Beginn ab dem 01.07.2026 bis zum 30.06.2031 diesbezüglich einen Leihvertrag abzuschließen;

- dass die vorgenannte Liegenschaft den Vereinen Amateur Sport Club Berg, Südtiroler Philatelisten Jugend EO - Ortsgruppe Eppan, Jump – Jugend- und Kulturtreff Eppan – EO und der Pfarrei zur Bekehrung des Hl. Paulus für die Ministranten St. Pauls im Sinne des Artikels 11, Absatz 2, des Landesgesetzes vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, kostenlos zur Verfügung gestellt wird, nachdem diese Organisationen ohne Gewinnabsicht arbeiten und gemeinnützige Zwecke verfolgen;

Premesso

- che il Comune di Appiano sulla Strada del Vino è proprietario della particella edificale 928 in partita tavolare 104/II, C.C. Appiano, situata in via della Scuola 4 a S. Paolo, che rappresenta l'edificio scolastico;

- che in esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 454 del 20.06.2017, con le associazioni "Südtiroler Bauernjugend St. Pauls", "Katholische Frauenbewegung St. Pauls", "Amateur Sport Club Berg", "Briefmarkenfreunde Eppan" e la Parrocchia Conversione di S. Paolo per i chierichetti di S. Paolo è stato stipulato in data 27.06.2017 il contratto n. 1887 concernente l'uso di locali nell'edificio scolastico di S. Paolo (parte del sub 3 della particella edificale 928 in partita tavolare 104/II, C.C. Appiano);

- che in esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 600 del 23.11.2021, con l'associazione "Jugend- und Kulturtreff Jump" è stato stipulato in data 30.11.2021 il contratto aggiuntivo n. 2165 relativo al contratto sopra citato;

accertato

- che il 30.06.2026 terminano entrambi suddetti contratti;

- che l'"ASC Berg", il "Jump" e la parrocchia di S. Paolo hanno comunicato il loro interesse per la stipulazione di un nuovo contratto di comodato e che i "Briefmarkenfreunde Eppan" si sono uniti con l'associazione "Südtiroler Philatelisten Jugend" e in quanto tali desiderano continuare a utilizzare i locali;

- che le predette organizzazioni hanno un ricco programma annuale e hanno svolto attività attiva negli ultimi anni che dovrebbero essere continuate nell'interesse pubblico in futuro e che i suddetti locali dovrebbero continuare ad essere messi a disposizione alle organizzazioni predetti per questo scopo;

- che la Giunta comunale nella seduta del 12.05.2026 ha deciso di concedere in uso anche in futuro i suddetti locali alle organizzazioni interessate per la loro attività e di stipulare per altri cinque anni a partire dal 01.07.2026 fino al 30.06.2031 relativamente a ciò un contratto di comodato;

- che, ai sensi dell'articolo 11, comma 2, della legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2, l'immobile predetto viene concesso in uso alle associazioni "Amateur Sport Club Berg", "Südtiroler Philatelisten Jugend EO - Ortsgruppe Eppan", "Jump – Jugend- und Kulturtreff Eppan – EO" e alla Parrocchia Conversione di S. Paolo, per i chierichetti di S. Paolo, a titolo gratuito, poiché queste organizzazioni operano senza fini di lucro e perseguono interessi collettivi;

- dass die Überlassung zur Nutzung in Leihe im Einklang mit der Gemeindefestsetzung erfolgt, insbesondere mit Artikel 3, Absatz 10, laut welchem die Gemeinde den Wert der freien Formen des Zusammenschlusses der Bürgerinnen und Bürger mit gemeinnütziger Zielsetzung anerkennt und deren Tätigkeit fördert, indem sie diesen auch im Sinne des Artikels 46, Absatz 4, Buchstabe c) der Gemeindefestsetzung mittels Vereinbarung Gemeindefunktionen übertragen oder sie an der Verwaltung von Institutionen und Diensten beteiligen kann;

- dass die Überlassung der Liegenschaft als Beitrag in Form von Sachleistungen im Sinne des Artikels 1, Absatz 1, Buchstabe e), der geltenden Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 64 vom 21.09.2011, erfolgt und dass auch die Nebenkosten für Strom, Heizung, Wasser und Abwasser von der Gemeinde als Beitrag in Form von Sachleistungen übernommen werden;

- dass dieser Beschluss für unverzüglich vollziehbar erklärt werden muss, um den Leihvertrag fristgerecht unterzeichnen zu können;

nach Einsichtnahme

- in den Entwurf des Leihvertrages, bestehend aus 20 Artikeln;

- in die entsprechenden Kapitel;

- in die in den Prämissen genannten Unterlagen;

- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.;

- in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

- in die geltende Verordnung über den Aufbau der Ämter und Dienste;

- in die geltenden Gemeindeverordnungen über das Rechnungswesen und über die Regelung der Verträge;

- in das Einheitliche Strategiedokument, sowie in die entsprechenden Kapitel des Haushaltsvoranschlags 2026-2028;

- in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

- che la cessione in uso in comodato avviene all'unisono dello statuto comunale, specialmente all'articolo 3, comma 10, secondo il quale il Comune riconosce il valore delle libere forme associative dei cittadini e delle cittadine a carattere di pubblico interesse come contributo essenziale per lo sviluppo sociale e culturale del Comune e ne promuove l'attività, potendo ai sensi dell'articolo 46, comma 4, lettera c) dello statuto comunale delegare funzioni comunali a mezzo di convenzione come pure la loro partecipazione all'amministrazione di istituzioni nonché la rappresentanza delle medesime in organismi e commissioni;

- che la cessione in uso dell'immobile avviene come contributo in forma di prestazioni in natura ai sensi dell'articolo 1, comma 1, lettera e), del vigente Regolamento per la concessione di contributi, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 64 del 21.09.2011, e che anche le spese per corrente, riscaldamento, acqua e acque reflue vengono assunte dal Comune come contributo in forma di prestazioni in natura;

- che questa deliberazione deve essere dichiarata immediatamente esecutiva per poter procedere alla sottoscrizione del contratto di comodato entro i termini previsti;

visti

- la bozza del contratto di comodato, composta da 20 articoli;

- i capitoli corrispondenti;

- la documentazione di cui alle premesse;

- il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.;

- lo Statuto vigente di questo Comune;

- il regolamento vigente sull'organizzazione degli uffici e dei servizi;

- i regolamenti comunali vigenti sulla contabilità e sulla disciplina dei contratti;

- il documento unico di programmazione, nonché i rispettivi capitoli del bilancio di previsione 2026-2028;

- i pareri previsti dalle norme vigenti;

B E S C H L I E S S T
D E R G E M E I N D E A U S S C H U S S

mit Stimmeneinhelligkeit ausgedrückt durch
Handerheben:

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen, den folgenden Organisationen zum Zwecke der Ausübung ihrer ehrenamtlichen Tätigkeiten gemeindeeigene Räumlichkeiten im Untergeschoss an der Ostseite des Grundschulgebäudes von St. Pauls (Teil der Baueinheit 3 der Bauparzelle 928, K.G. Eppan), und zwar einen Versammlungsraum, eine Küche, einen Abstellraum und einen Vorraum, für den Zeitraum von fünf Jahren mit Beginn ab dem 01.07.2026 bis zum 30.06.2031 zur Nutzung in Leihe zu überlassen:
 - Amateur Sport Club Berg, mit Rechtssitz in 39057 St. Pauls/Eppan an der Weinstraße, Schulweg 4, Steuernummer 94015390217
 - Südtiroler Philatelisten Jugend EO - Ortsgruppe Eppan, mit Rechtssitz in 39052 Kaltern an der Weinstraße, Brunnenweg 34, Steuernummer 94099740212,
 - Jump – Jugend- und Kulturtreff Eppan – EO, mit Rechtssitz in 39057 St. Michael/Eppan an der Weinstraße, St.-Michael-Platz 19, Steuernummer 94031430211,
 - Pfarrei zur Bekehrung des Hl. Paulus, mit Rechtssitz in 39057 St. Pauls/Eppan an der Weinstraße, Paulser Platz 16, Steuernummer 94012970219, für die Ministranten St. Pauls,
2. Folgendes festzuhalten:
 - a) der Vertrag kann jederzeit aus Gründen des öffentlichen Interesses, wie z.B. dem geplanten Umbau des Grundschulgebäudes, widerrufen werden;
 - b) die Leihe erfolgt im Sinne der in den Prämissen zitierten Bestimmungen der Gemeindegesetzgebung und der Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen an Personen und an öffentliche und private Körperschaften unentgeltlich und stellt somit eine wirtschaftliche Begünstigung dar;
 - c) die Überlassung der Liegenschaft und die Übernahme der Nebenkosten erfolgt, wie in den Prämissen zitiert, als Beitrag in Form von Sachleistungen, wobei die Nebenkosten mit einem durchschnittlichen Jahresbetrag von 1.860,00 Euro quantifiziert werden und der Wert der Liegenschaft gemäß Landesmietzins mit einem Jahresbetrag von 18.984,72 Euro quantifiziert wird;
 - d) die Registergebühren sowie alle anderen mit dem Abschluss des Leihvertrages zusammenhängenden Spesen gehen zur Gänze zu Lasten der Leihnehmer;
3. den entsprechenden Vertragsentwurf, welcher wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet, auch wenn nicht materiell beigelegt, zu genehmigen;
4. den Bürgermeister mit dem Abschluss und der Unterzeichnung des entsprechenden Vertrages in Form einer privaten Urkunde zu beauftragen;

L A G I U N T A M U N I C I P A L E
D E L I B E R A

ad unanimità di voti espressi per alzata di mano:

1. di concedere in comodato d'uso, per i motivi indicati nelle premesse, alle associazioni seguenti, ai fini dello svolgimento delle loro attività di volontariato, locali comunali nel piano interrato della parte est dell'edificio della scuola elementare di S. Paolo (parte del sub 3 della particella edificiale 928, C.C. Appiano), e cioè una sala riunione, una cucina, un ripostiglio e un atrio) per la durata di cinque anni a partire dal 01.07.2026 fino al 30.06.2031:
 - “Amateur Sport Club Berg”, con sede a 39057 S. Paolo/Appiano sulla Strada del Vino, via della Scuola 4, codice fiscale 94015390217
 - “Südtiroler Philatelisten Jugend EO - Ortsgruppe Eppan”, con sede a 39052 Caldaro sulla Strada del Vino, via delle Fontane 34, codice fiscale 94099740212,
 - “Jump – Jugend- und Kulturtreff Eppan – EO”, con sede a 39057 S. Michele/ Appiano sulla Strada del Vino, piazza San Michele 19, codice fiscale 94031430211,
 - Parrocchia Conversione di S. Paolo, con sede a 39057 S. Paolo/Appiano sulla Strada del Vino, piazza S. Paolo 16, codice fiscale 94012970219, per i chierichetti di S. Paolo
2. di stabilire quanto segue:
 - a) il contratto può essere revocato in qualsiasi momento per motivi di pubblico interesse, come ad esempio la prevista ristrutturazione dell'edificio della scuola elementare;
 - b) il comodato è gratuito ai sensi delle disposizioni dello statuto comunale citate nelle premesse ed ai sensi del regolamento comunale relativo alla concessione di contributi a persone ed enti pubblici e privati e rappresenta quindi un beneficio economico;
 - c) la cessione in uso dell'immobile e l'assunzione delle spese avviene, come citato nelle premesse, come contributo in forma di prestazioni in natura, per quanto le spese vengono quantificate in un importo medio annuo di 1.860,00 Euro e il valore dell'immobile secondo il canone di locazione provinciale viene quantificato con un importo annuo di 18.984,72 Euro;
 - d) l'imposta di registro e tutte le altre spese connesse alla stipulazione del contratto di comodato sono a carico per intero dei comodatari;
3. di approvare la relativa bozza del contratto, che costituisce parte essenziale della presente delibera, anche se non materialmente allegata;
4. di incaricare il Sindaco della stipulazione e sottoscrizione del relativo contratto tramite scrittura privata;

- | | |
|--|--|
| <p>5. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Maßnahme keine Ausgabe/Einnahme mit sich bringt;</p> <p>6. dieser Beschluss wird aus den eingangs angeführten Gründen im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2) für unverzüglich vollziehbar erklärt;</p> <p>7. eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.</p> | <p>5. di dare atto che questo provvedimento non comporta alcuna spesa e/o entrata;</p> <p>6. la presente delibera viene dichiarata per i motivi citati in premessa immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n. 2);</p> <p>7. di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m..</p> |
|--|--|

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben.

Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen.

Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen oder Lieferungen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme des Aktes reduziert.

Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione.

Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi oppure forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	+fVIIFDWB15o9CE+sVUELuG5sfD9swh7rjC2yjhr v0= Birgit Mahlknecht	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	PSGLCykD2IIE76HTRyDWnQ2jg2glP8x0+robmn VAmpE= Gianluca Masotti	valore hash parere contabile

* * * * *

* * * * *

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO

DER GENERALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO
GENERALE

RA/Avv. Lorenz EBNER

Werner NATZLER

digital signiertes Dokument

documento firmato tramite firma digitale

Veröffentlicht am 12.06.2026

Publicato il 12.06.2026

Vollstreckbar am 09.06.2026

Esecutivo il 09.06.2026